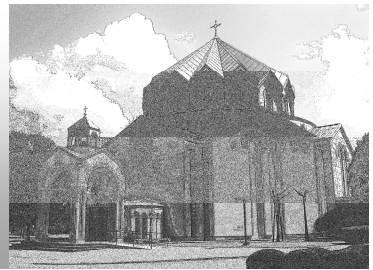


**St. John Armenian Church of Greater Detroit**

22001 Northwestern Highway • Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) • 248.569.0716 (fax)

*stjohnsarmenianchurch.org*



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*

The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*

Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music  
and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian - *Organist*

*Sunday Bulletin ~ Կիրակնօրեայ Լրագիր*

**ENTER TO WORSHIP THE LORD  
DEPART TO SERVE HIM**

**November 29, 2009 ~ The Armenian Year of 1458**

**SECOND SUNDAY OF ADVENT - Յիսնակի Երկրորդ Կիրակի**

**CELEBRANT: REV. FR. HRACH SARGSYAN**

**THE LORD'S DAY ~ SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service - Առաւօտեան Ժամերգութիւն	9:00 am
Divine Liturgy - Սուրբ Պատարագ	9:45 am
Church School - Կիրակնօրեայ Դպրոց	10:15 am

**SACRED LECTIONS OF THE LITURGY**

Today – Isaiah 36:22-37:11, 1 Thessalonians 4:1-11, Luke 13:1-9

Next Week— Isaiah 37:14-38, 2 Thessalonians 1:1-12, Luke 14:12-24

**Lector: Gayle Hoplamazian**

*Welcome!*

We welcome our visitors who are attending the Divine Liturgy at St. John's parish, and we pray that your participation has been enriched through word and worship. Please sign the Guest Book at either of the entrances to the Sanctuary.

We invite those visitors who are baptized and/or confirmed in the Armenian Church or are members of a church which is in communion with the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are a member of the Armenian Church and a newcomer to our community and would like information about our Christian Education program or any of our parish auxiliary groups, please call our office and we will be happy to respond to your questions. The Lord Jesus Christ loves you and desires that you share His love with others, making this holy community your spiritual home.

## **TODAY'S GOSPEL: LUKE 13-1-9**

There were some present at that very time who told him of the Galileans whose blood Pilate had mingled with their sacrifices. And he answered them, "Do you think that these Galileans were worse sinners than all the other Galileans, because they suffered thus? I tell you. No; but unless you repent you will all likewise perish. Or those eighteen upon whom the tower in Siloam fell and killed them, do you think that they were worse offenders than all the others who dwelt in Jerusalem? I tell you. No; but unless you repent you will all likewise perish." And he told this parable: "A man had a fig tree planted in his vineyard; and he came seeking fruit on it and found none. And he said to the vinedresser, 'Lo, these three years I have come seeking fruit on this fig tree, and I find none. Cut it down; why should it use up the ground?' And he answered him, 'Let it alone, sir, this year also, till I dig about it and put on manure. And if it bears fruit next year, well and good; but if not, you can cut it down.'"

### **GIFT FOR LIGHTING OF THE CANDLES**

A gift is presented by Rose Mary Darakjian and Family in loving memory of husband, father, grandfather David Darakjian on the first year of his passing.

### **GIFT TO THE CHURCH**

A gift is presented to the church by Mr. and Mrs. Jim Nardell in honor of the baptism of their new grandsons Conner Jack Nardell and Nicholas James Nardell.

### **PRAYERS FOR THE SICK**

Azat Arslanian	Minas Arslanian	Suzanne Babayan
Sylvia Artinian Bjornstad	Paul Derderian	Lucy Fundukian
Edgar Hagopian	Queenie Hazergian	William Pugh
Liz Roberts	Helen Z. Sahakian	Kasper Tokatlian
Gloria Vartanian		

Mrs. Ramela Carman requests prayers for good health for all who are ill.

### **CHRISTMAS TRIVIA**

As we enter the period of Advent, here are a few bits of trivia:

- In 320 A.D. Ope Julius I and other religious leaders specified December 25 as the official date of the birth of Jesus Christ.
- In 1643, the British Parliament officially abolished the celebration of Christmas.

**December 6 Tea Honoring our 2009 Stewards;  
Why are YOU a member?**

All 2009 Stewards are invited for a group picture right after Church on December 6 and then will go the Vartan Room for a short honoring program, mezza and videotaping sessions. Stewards will be offered a chance to be videotaped for 1-2 minutes to help us answer:

Why are YOU a Church Member? Why are YOU a Steward?

If you are not currently a Steward, please consider becoming a Steward of Faith, Love, Hope, The Light or The Cross.

For more info, contact the MSAB committee: Gary Gushmushian, D. Lee Khachaturian, Mark Mamassian, Laura Negosian Lucassian, Chuck Sansone, or Jim Stamboulian.

**TRACKING OUR TREASURES - SUNDAY, NOVEMBER 22**

Plate Donations of the Day	\$466.00
Candle Donations of the Day	\$280.00

**DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY  
THURSDAY, DECEMBER 17**

Bible Study Leader: Yerezgin Roberta

**CONGRATULATIONS TO THE NEWLY ELECTED  
KOMITAS CHOIR EXECUTIVE BOARD**

CHARLENE APIGIAN  
ARLENE BAYLERIAN  
GEORGE BOYAGIAN  
KELLY CALLAN  
DENISE KARAKASHIAN  
EDWARD HAIC KORKOIAN  
JOHN YAVRUJIAN

**A SPECIAL NEW YEAR'S EVE CELEBRATION  
AT ST. JOHN ARMENIAN CHURCH**

Sponsored by the Knights and Daughters of Vartan  
December 31, 2009—8:00 pm to 1:00 am  
at St. John's Grand Ballroom

Proceeds of this event will be distributed equally among  
the four metro Detroit Armenian Churches.  
See flyer in lobby for details & reservation information.

# St. John Armenian Church Parish Christmas Card



*A Holiday Tradition to Support Our Church*

*Once again, parishioners may share their Christmas and New Year greetings with their fellow St. John's members in our Parish Christmas Card, and in so doing support a special program of your choice. Your gift is a testimony of your love and support in Christian stewardship for the works of Christ in our spiritual home..*

*Please complete the form below and forward to the church office with a minimum donation of \$50.00, check payable to:*

*St. John Armenian Church, 22001 Northwestern Highway, Southfield, MI 48075,  
**no later than Monday, December 11, 2009.***

*If you wish to charge your gift, please phone the Church Office.  
**Thank you for your generosity.***

-----  
**-Detach here-**  
-----

Attention: Parish Secretary  
Enclosed is my gift for: (please circle your choice)

Social Concern Fund

General Expense Fund

Please include the name(s) in the 2009 Parish Christmas Card as written below.

---

---

Donation enclosed: \$ \_\_\_\_\_

If you would like a confirmation that we received your gift, please provide us with an email address or daytime phone number. \_\_\_\_\_

*The Pastor and Parish Council thank you for your patronage and wish you  
and your loved ones all of God's blessings for New Year and Christmas.*

## **WOMEN'S GUILD NEWS**

St. John's Women's Guild would like to start a **Moms and Tots Club** for children ages 1-5 and their moms to get together to socialize on weekdays in the nursery at St. Johns. Membership in Women's Guild is not required. Please help us get this organized by completing a short survey available in the nursery each Sunday. You may leave your response with our nursery leader, Tricia Magee.

### **WOMEN'S GUILD TO PUBLISH ARMENIAN COOKBOOK**

The Women's Guild asks parishioners to please send their favorite recipes—ESPECIALLY ARMENIAN RECIPES—with exact measurements and step-by-step directions (including special hints) to: Pam Dayinian, 31070 River's Edge Ct., Beverly Hills, MI 48025 or email them to: [wgmail@sjachurch.org](mailto:wgmail@sjachurch.org) by December 1. Please include name and phone number on each recipe.

THE COOKBOOK COMMITTEE NEEDS COMPUTER LITERATE PEOPLE TO WORK WITH THE COMMITTEE TYPING RECIPES ONTO AN ON-LINE WEBSITE. CONTACT PAM DAYINIAN ASAP AT 248.703.5253.

*The Women's Guild invites you to become a member.  
For more information, please call Linda Assarian @  
248.332.0816.*

---

### **ARMENIAN ENGINEERS & SCIENTISTS OF AMERICA 12TH ANNIVERSARY CELEBRATION**

THE AESA WILL HONOR INTERNATIONAL PHILANTHROPIST  
AND ENGINEER/INVENTOR, DETROIT'S OWN  
**CARL SOGOIAN**

A POSTHUMOUS AWARD WILL BE PRESENTED TO  
MRS. EMMA SOGOIAN BY MR. ROBERT AVETISYAN,  
REPRESENTATIVE OF THE REPUBLIC OF  
NAGORNO-KARABAGH IN THE U.S.

SATURDAY, DECEMBER 5, 2:00—3:30 PM  
ST. JOHN ARMENIAN CHURCH  
ARARAT ROOM

RECEPTION TO FOLLOW  
ADMISSION FREE

## **ASK THE PASTOR. . .**

### **WHEN SHOULD WE MAKE THE SIGN OF THE CROSS?**

Making the sign of the cross is a way to pray in gesture. When we make the sign of the cross we imprint on ourselves the sign of God's love for His creatures. We claim for ourselves the power of Christ's crucifixion to give us eternal life with God, and we profess our faith in Him.

It is customary to make the sign of the cross at the following times:

- When entering or leaving the church
- When walking in front of the holy altar
- Whenever the priest blesses us with the words, *Khaghaghootyoon amenetsoon* [Peace to All]
- At the end of prayers when we say *Amen*
- When bowing at *Asdoodzo Yegrbakestsook* [Let us bow down to God]
- When kissing/venerating the Holy Cross, the gospel book and other sacred objects
- When the Gospel is chanted, at the beginning and end of the reading
- When certain words of Jesus are quoted, such as: *Arek Gerek. Ays eh mar-meen eem* [Take, eat, this is my body...]
- Whenever the Holy Trinity is invoked and praised, as when the priest chants *Orhnyal Hayr Soorp Asdvadz jushmareed...Orhnyal Vortet Soorp Asdvadz Jushmareed...* {Blessed is the Holy Father, true God...Blessed is the Holy Son, true God...}
- In private prayer, one may make the sign of the cross freely as a ritual expression of faith in Christ, gratitude or supplication.

### **YOU CAN HELP BRING THE LIGHT OF CHRIST!**

During this past summer, the youth of our parish returned from the St. Nersess Summer Conferences with a special hand-painted donation box for the ongoing work at the Seminary where the future priests and Christian educators for the Armenian Church in America are trained. When Father Stepanos visited our parish, he spoke about the need for continued support for St. Nersess. He noted the presence of this red, blue and orange box that now is placed on the candle table in our lobby and that your donations, no matter how great or humble, can make a difference. Every week when you purchase a candle or two, don't forget St. Nersess Seminary in your spiritual prayers and with your donations as well. Make a gift that will keep alive and bright the light of Christ in our Church, in our parishes, and in our homes.

**CHURCH SCHOOL MIDDLE SCHOOL STUDENTS TO ASSIST IN COMMUNITY OUTREACH FOR CHRISTMAS**

The Oakland County Habitat for Humanity and St. John's Church School will partner to reach out to families with needs.

The Middle School students will be purchasing age-specific books and pajamas for children as part of this appeal. They are asking for help from our parishioners in the form of monetary donations by **December 1** to help them reach their goal. If you wish to help, please contact Roseann Attar, 248.980.3221, or [vart@comcast.net](mailto:vart@comcast.net)

**PANCAKE BREAKFAST, SUNDAY, DECEMBER 6  
SPONSORED BY THE NEW MEN'S SOCIETY  
ALL ARE INVITED  
FREE WILL OFFERINGS WILL BE ACCEPTED**

**AT THE PARISH BOOKSTORE  
TWO COOKBOOKS BY BARBARA GHAZARIAN**

*Simply Quince*—All you ever wanted to know about that lovely fall fruit + old and new recipes—Softcover—\$20.00

*Simply Armenian: Naturally Healthy Ethnic Cooking Made Easy*—\$18.00  
The Holy Bible—Armenian Church Edition— Hardcover \$15.00

**COMING IN 2010 . . . MONTHLY "KEF KLUB"**

Come one, come all for dinner, fellowship & fun activities!!!

At St. John's Recreation Center  
beginning **January 15, 2010**

Watch your mail for further details. Anyone interested in sponsorship or volunteering for this exciting new initiative, please contact Diane Ekizian at 248.851.4069 or Marianne Dardarian at 248.661.0617.

**REQUIEM PRAYERS**

*Hokehankisd* / requiem prayers will be offered on  
December 13 and 27      January 10 and 24      February 14 and 28

**ARMENIAN PROVERB OF THE WEEK**

Whoever respects others, is respected by them.

**Օվ որ ուրիշները կը յարգէ, ուրիշներէն ալ կը յարգուի:**  
*Ov vor ooreeshneruh guh harkeh, ooreeshneren al guh hark'vee.*

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

**Q. What do I say when approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy?**

**You say:**

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

**Յիշեցէ՛ Տէր վամենայն Պատարագս քո:**

May the Lord remember all your offerings.

**The Priest answers:**

*Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarsestseh.*

**Տացէ՛ քեզ Սէր ըստ սրտի քում եւ վամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:**

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel. (Psalm 20:4)

**Q. What do I say when I take Mahs?**

**The GIVER says:**

*Mahs yev pazheen yegheetsee kez ee Soorp Badarakes.*

**Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:**

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

**The RECEIVER says**  
*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

**Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:**

God is my portion forever.

## THE KISS OF PEACE

**The GIVER says:**

Christ is revealed amongst us  
*Kreesdos ee mech mer haydnetsav*

**The RECEIVER says:**

Blessed is the revelation of Christ  
*Orhnyal eh haydootyoonun Kreesdosee*

THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham orhnootyoon nora ee peran eem.*

**Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,**

**օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:**

I will bless the Lord at all times, His praise shall be at all times in my mouth.

---

---

**Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 248.225.9888**

**Parish Council Chairman's Home: 734.998.1183**

**Administrator's Cell: 248.802.2861**